

Элементы цифровизации в учебном пособии для ближнего зарубежья (пропедевтический курс деонтологии на занятиях РКИ)

В статье рассматривается роль элементов цифровизации в учебном пособии для групп обучающихся из ближнего зарубежья с разным уровнем владения языком. Работа с подобным контингентом требует от преподавателя использования эффективного инструмента, обеспечивающего диалоговое взаимодействие, направленное на формирование коммуникативных и деонтологических компетенций в смешанной группе. Простейшие типы цифровых элементов (прямые ссылки на внешние источники в сети интернет, QR-коды), использованные на различных этапах занятия, позволяют повысить эффективность подачи изучаемого материала, оптимизировать систему онлайн- и офлайн-работы, а главное — выстроить индивидуальные образовательные траектории обучающихся в рамках лингвистической дисциплины.

Ключевые слова: цифровизация, смешанное обучение, коммуникативные и деонтологические компетенции.

Характерными особенностями современного образовательного процесса является его смешанный характер, когда в одной группе как в онлайн, так и в офлайн собираются обучающиеся, имеющие разный уровень владения языком, из дальнего и ближнего зарубежья. Задача преподавателя — не только подготовить к освоению программы вуза на русском языке, но и выработать общую деонтологическую основу, необходимую для будущей медицинской профессии.

Уровень языковой подготовки во многом определяется статусом русского языка в государствах ближнего и дальнего зарубежья, а также мотивацией на обучение в России. Так, приезжающие по квоте Россотрудничества всегда отличаются чрезвычайно высокой мотивацией и начинают готовиться к поступлению задолго до приезда в Россию. Наоборот, многие обучающиеся из стран Центрально-Азиатского региона, не владеющие научным стилем речи, не торопятся включаться в работу до получения первой неудовлетворительной оценки за модуль. Отдельная проблема современности — невозможность приступить к очному обучению из-за закрытых границ. Безусловно, на 1 курсе уровень владения языком существенно корректируется, однако для эффективной работы студента и преподавателя необходимо учебное пособие, совмещающее в себе разнообразный лексико-грамматический материал, актуальный для любого студента, и ориентировано на аудиторную и дистанционную работу.

Государственная система ТРКИ предполагает разделение обучающихся на 7 групп, в зависимости от уровня языковой компетенции [1]. Пороговым при этом является уровень В1, а обучение в негуманитарном вузе иностранных студентов завершается постпороговым уровнем В2 (с соответствующими профессиональными модулями), уровень С1 достигается только на этапе постдипломного обучения. Соответственно, система подготовки по русскому языку как иностранному должна гибко реагировать на коммуникативные потребности обучающихся, предоставляя возможность постоянного повышения уровня языковой компетенции. Особенно важно это будет при переходе на постдипломный уровень для обучения в клинической ординатуре.

Иностранные студенты-медики из ближнего зарубежья вписываются в систему ТРКИ с подготовительного отделения, если исходный уровень абитуриента не позволяет сразу поступить на 1 курс. В этом случае программа подфака корректируется под конкретную группу или отдельных слушателей. Отсутствие централизованной программы для такого контингента вынуждает образовательные

организации самостоятельно выстраивать индивидуальные траектории, зачастую за счет дополнительных методических усилий преподавателей, но без соответствующей данному труду оплаты. Особенно сложной складывается ситуация в смешанной группе, где присутствуют одновременно слушатели из дальнего и ближнего зарубежья. В последние годы из-за увеличения обучающихся подобных случаев удается избежать (в недавнем прошлом они, к сожалению, были типичны).

Прошедшие вступительные экзамены в виде тестирования начинают обучение в медицинском вузе с одновременным продолжением освоения русского языка на 1–3 курсах, последовательно повышая уровень владения речевыми компетенциями. И тут преподаватель встречается с насущной проблемой, связанной с имеющимся разнообразием учебников и пособий. Для иностранцев из дальнего зарубежья, для свободно владеющих языком студентов из русскоязычных семей и обучавшихся в школах на русском языке можно использовать базовые вузовские учебники по культуре речи и научному стилю, но обнаруживается лакуна с пособиями для тех, кто требует поддержки как грамматической теории, так и практики владения речью в учебной и научной сфере. Так, в медицинском вузе основная дисциплина «Иностранный язык (русский язык как иностранный)», дополненная курсами по выбору и факультативами, должна включать в себя материал, предназначенный для работы над формированием основ языка и практики речи, необходимой и достаточной для обучения в вузах РФ и продолжения образования на постдипломном уровне (ординатура, аспирантура).

Вкладом в решение данной проблемы является двухчастное пособие «Практический курс русского языка для иностранных студентов-медиков из ближнего зарубежья» (авторы: Прокофьева Л. П., Павлова Н. И., Давлатова М. М., Мошенская Г. Н., Соловьева И. В. М.: IPRmedia, 2021), апробация которого идет с начала 2021 года на кафедре русского и латинского языков Саратовского ГМУ им. В. И. Разумовского. Данное учебное пособие представляет собой обобщение многолетнего методического и практического опыта работы с разными категориями зарубежных студентов. Его методическую основу составляет четкая ориентация на уровень владения языком той или иной группы обучающихся, что является главным условием, предворяющим правильную постановку учебных задач и грамотное, эффективное обучение. Обязательный обучающий компонент — тексты для чтения и обсуждения, подобранные с учетом медицинской деонтологической направленности и нацеленные на расширение знаний о языке и мире, его культуре и ценностях будущей профессии.

Практика показывает, что технологии, основанные «на методах кодировки и передачи информации» [2, с. 33], позволяют не только охватить весь контингент студентов из ближнего зарубежья с разным исходным уровнем владения языком, но и индивидуализировать обучение. Такие типы цифровых элементов, как прямые ссылки на внешние источники в сети интернет, весьма удобны для работы с электронной версией пособия, QR-коды со ссылками — для работы с бумажной версией пособия; аудиозаписи заданий на Слушание и Письмо и «спрятанные» в кодах и ссылках громоздкие грамматические таблицы для систематизации знаний позволяют студентам, так организовать свое обучение, чтобы из урока в урок повышать уровень своих компетенций — лингвистических и деонтологических. Кроме того, цифровые технологии позволяют, не выходя из аудитории или из комнаты в общежитии, читать классические произведения, слушать их в исполнении мастеров сцены.

Названные элементы цифровизации «работают» на всех этапах обучения языку. Так, *диагностические вопросы*, направленные на выявление уровня владения русским языком, непосредственно переходят в теоретические материалы в сети интернет под рубрикой *проверьте свои знания, обратившись к справочному материалу*. Для аудиторного и домашнего изучения подобраны *тесты, фильмы, аудиозаписи*, которые доступны всем как через прямую ссылку, так и с помощью сканирования QR смартфоном или планшетом. Вопросы, сформулированные к каждому заданию, способствуют самоорганизации студентов и более внимательной самостоятельной работе. Авторский коллектив старался выбирать небольшие по объему, но максимально понятные внешние ресурсы, понимая, что жизнь сети сиюминутна, а активность сделанных ссылок при издании электронной версии будет проверяться и исправляться. Многие аудиоматериалы созданы и записаны самостоятельно, поэтому будут доступны всегда.

Данные технологии, использованные в учебном пособии, позволяют субъектам образовательного процесса в реальном времени обеспечить диалоговое взаимодействие, направленное на достижение образовательного результата. В аудитории иностранных студентов-медиков из ближнего зарубежья таким результатом должны стать сформированные коммуникативные и деонтологические компетенции, направленные на развитие языковой личности специалиста, речь которого

должна соответствовать принятым в образованной среде нормам, отличаться выразительностью, культурой профессиональной, научной и разговорной речи, что подготовит их изучению деонтологии на старших курсах на теоретических и клинических кафедрах [2, с. 345].

Отличительной особенностью учебного пособия является принцип построения занятий — смешанное обучение, а основной моделью — популярный сегодня «перевернутый класс» (flipped classroom), позволяющий преподавателю предоставлять материал для самостоятельного изучения дома, а на очном занятии закреплять его на практике. В качестве тьютора, «учителя» на сложных темах можно использовать студента с самым высоким уровнем владения языком, на всех остальных по очереди целесообразно предоставлять такую роль всем студентам, реально оценивая их возможности. Однако и самым продвинутым в изучении языка необходимо создать такие условия, которые будут способствовать его личностному росту, достижению качественно новых результатов образования. Именно для них предусмотрены задания повышенной сложности.

На каждом уроке осуществляются такие виды деятельности, как говорение, чтение, аудирование, письмо, при этом преподаватель в зависимости от аудитории может усиливать ту или иную составляющую, вынося на первый план необходимое. Таким образом достигаются сразу две цели обучения: организуется индивидуальная образовательная траектория в рамках одной учебной дисциплины, усиливается культурологическая компетенция, связанная со страной обучения и будущей специальностью. В пособие не включены страноведческие материалы, связанные с конкретным регионом проживания студентов, так как каждый преподаватель РКИ имеет на своей методической полке собственные подобные разработки, которые легко дополняют этап говорения на занятии [4, с. 7].

Литература:

1. Приказ Министерства образования и науки РФ от 1 апреля 2014 г. № 255 «Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным языком и требований к ним». — <https://base.garant.ru/70679090/> (Дата обращения 06.11.2021).
2. Словарь терминов и понятий цифровой дидактики / Рос. гос. проф.-пед. ун-т; авт.-сост.: Ломовцева Н. В., Заречнева К. М., Ушакова О. В., Ярина С. Ю. — Екатеринбург: РГППУ: Ажур, 2021. — 84 с.
3. Павлова Н. И., Прокофьева Л. П. Пропедевтический курс деонтологии в преподавании русского языка как иностранного в медицинском вузе: перспективы разработки // Известия Саратовского ун-та. Новая серия. Серия: Философия. Психология. Педагогика. 2020. — Т. 20. — № 3. — С. 345–350.
4. Практический курс русского языка для иностранных студентов-медиков из ближнего зарубежья. 1 и 2 части: учебное пособие / Л. П. Прокофьева, Н. И. Павлова, М. М. Давлатова; под редакцией Л. П. Прокофьевой. — М.: Ай Пи Ар Медиа, 2021. — (Серия «Русский как иностранный»).

Larisa P. Prokofyeva

prokofievalp@mail.ru

Saratov State Medical University named after V. I. Razumovsky

Natalia I. Pavlova

n_i_pavlova@mail.ru

Saratov Razumovsky State Medical University named after V. I. Razumovsky

Elements of digitization in a textbook for students from countries of the near abroad (Propaedeutic course of deontology in Russian classes)

The article deals with the role of digitization elements in a textbook for students from near abroad with different proficiency levels in the language. Working with such a contingent requires a teacher to use an effective tool to ensure dialogical interaction to form communicative and deontological competencies in a mixed group. The simplest types of digital elements (direct references to external sources on the Internet, QR codes), used at different stages of the lesson, allow raising the efficiency of presentation of the studied material, optimizing the system of online and offline work and, the most important, arranging students' educational trajectories within the linguistic discipline.

Keywords: digitalization, blended learning, communicative and deontological competencies.